

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Бутонът управлява по безжичен път (RF сигнал) звънеца и не се нуждае от източник на електрическа енергия (батерия) и свързващи проводници. При натискане той преобразува механичната енергия в електрическа и изпраща радиочестотен сигнал към звънеца.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Параметри	Звънец	Бутон
Захранващо напрежение	220-240 V AC/ 50 Hz	-
Работен темп. диапазон	-10°C ÷ +40°C	-10°C ÷ +40°C
Обхват на действие	70 m (на открито)	-
Честота на RF сигнала	433 MHz	433 MHz
Степен на защита	IP20	IP44
Размери	61/72/108 mm	38/95/22 mm
Мелодии	18 полифонични мелодии	-
Работни режими	Звук/ Светлинен / Звук и светлинен	-
Сила на звука	4 нива на усилване	-

ОПИСАНИЕ

1. Бутон за избор на мелодия;
2. Бутон за избор сила на звука;
3. Бутон за избор на режим;
4. LED светлинен индикатор;
5. Бутон;
6. Поле за надпис;

При изключване на звънеца от захранването и след повторното му включване, той помни мелодията, която е избрана, но се включва при максимална сила на звука.

Устройствата са фабрично сдвоени. При необходимост може да се добавят допълнителни бутони / звънци.



МОНТАЖ

ЧРЕЗ КРЕПЕЖНИ ЕЛЕМЕНТИ

- Приплъзнете основата на бутона в посока OPEN, за да я отстраните от гърба му.
- Пробийте отвори през основата на бутона с големина подходяща за крепежните елементи, в местата означени за това.
- Използвайте основата на бутона за шаблон, отбележете местата за отвори върху монтажната повърхност.
- Пробийте отвори в монтажната повърхност с големина подходяща за крепежните елементи.
- Чрез крепежните елементи монтирайте основата на бутона.
- Закрепете бутона чрез приплъзване към основата.

ЧРЕЗ ЛЕПЯЩА МОНТАЖНА ЛЕПЕНКА

- Почистете от замърсявания мястото на монтаж.
 - Чрез лепящата монтажна лепенка залепете бутона на почистената повърхност.
- Забележка: Преди монтаж изпробвайте обхвата на действие на звънеца:*

- Включете звънеца в захранващия контакт на мястото, където ще работи.
- Затворете всички врати и прозорци.
- Отдалечете се с бутона на мястото на неговия монтаж.
- Натиснете бутона и проверете дали звънеца работи.

Внимание: Да не се монтира върху метални повърхности, рамки и конструкции.

СДВОЯВАНЕ С НОВ БУТОН

- Натиснете и задръжте бутона за избор на мелодия в продължение на 3 секунди, докато се чуе звук от сигнал („Beep beep“).
- Натиснете еднократно бутона на звънеца в рамките на 30 секунди
- Звънецът ще издаде звук от сигнал („Beep beep“), за да покаже, че бутона и звънеца са сдвоени.

ИЗТРИВАНЕ НА ВСИЧКИ БУТОНИ ОТ ПАМЕТА НА ЗВЪНЕЦА

- Натиснете и задръжте бутона за избор на мелодия в продължение на 10 секунди, докато се чуе втори звук от сигнал („Beep beep“).
- Всички бутони са изтрити от паметта на звънеца.

ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ ЗА СМУЩЕНИЯ

ЗВЪНЕЦЪТ НЕ РАБОТИ

1. Проверете изправността на контакта, от който звънецът е захранен.
2. Проверете захранващото напрежение.
3. Изключете звънеца от захранващото напрежение за 30 секунди. Включете звънеца в захранващия контакт.

ОБХВАТЪТ НА ДЕЙСТВИЕ Е МАЛЪК

1. Метални обекти като врати, прегради или рамки могат да възпрепятстват разпространението на RF сигнала. Избягвайте монтажа на бутона или звънеца в близост до такива обекти.
2. Наличието на други електронни устройства могат да предизвикат смущение в сигнала. Избягвайте монтажа на бутона или звънеца в близост до такива обекти.
3. Наличието на много врати, стени и прегради намаляват обхвата на действие на звънеца.
4. Изключете звънеца от захранващото напрежение за 30 секунди. Включете звънеца в захранващия контакт.

ВАЖНО!

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗВЪНЕЦА СЪС ЗАХРАНВАЩИ НАПРЕЖЕНИЯ РАЗЛИЧНИ ОТ НОМИНАЛНОТО 220 – 240 V AC/ 50 HZ.

НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА РАЗГЛОБИТЕ, РЕМОНТИРАТЕ ИЛИ МОДИФИЦИРАТЕ ЗВЪНЕЦА.

ПРИ МОНТАЖ ОСИГУРЕТЕ НЕОБХОДИМОТО ОХЛАЖДАНЕ.

ЗАПАЗВАНЕ ЧИСТОТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Продуктът и неговите компоненти не са опасни за околната среда. Моля, изхвърляйте елементите на опаковката отделно в контейнерите, предназначени за съответния материал.

Този продукт не е битов отпадък и потребителят е длъжен да го изхвърля само в контейнери за отделно събиране на излязло от употреба ЕЕО с цел опазване на околната среда и човешкото здраве. За рециклирането на този продукт, моля свържете се с обекта, от който е закупен или служба за събиране на ИУЕЕО.

INSTRUCTIONS FOR EXPLOITATION

By pressing the transmitter button, energy converting module inside it convert the mechanical energy into electric energy and then send the RF signal. When signal comes to the receiver it starts working.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

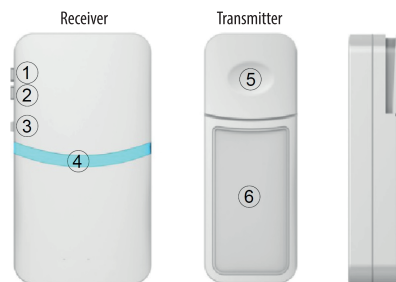
Specifications	Receiver	Transmitter
Supply Voltage	220-240 V AC/ 50 Hz	Self-powered
Working Temperature	-10°C ÷ +40°C	-10°C ÷ +40°C
Working range	70 m (open area)	-
RF Frequency	433 MHz	433 MHz
IP rate	IP20	IP44
Dimensions	61/72/108 mm	38/95/22 mm
Ring Tones	18 polyphony ring tones	-
Operating modes	Sound / Light / Sound and light	-
Sound levels	4 sound levels	-

DESCRIPTION

1. Select a ring tone button;
2. Adjust sound volume button –4 levels
3. Adjust mode button;
4. LED light indicator;
5. Transmitter;
6. Name Plate;

When the doorbell is disconnected from the power supply and after it is switched on again, it remembers the melody that is selected but switches on at maximum volume level.

The receiver is paired with the transmitter as factory default and additional transmitter/ receiver can be paired.



INSTALLATION

INSTALLATION WITH SCREWS

- Slide the base of the button in the OPEN direction to remove it from the back.
- Drill holes through the base of the button with a size suitable for the fasteners in the locations indicated.
- Using the button's base of the pattern, mark the openings on the mounting surface.
- Drill holes in the mounting surface with a size suitable for the fasteners.
- Fix the button by sliding it to the base.

- Put receiver and transmitter on installation places.
 - Close all doors and windows when you test.
 - Push the transmitter. If the receiver does not sound, please see problems and troubleshooting.
- Attention: Avoid to installation the Transmitter/Receiver on directly or near metallic surface as this may reduce the operation range.*

SYNC THE RECEIVER AND TRANSMITTER

- Press and hold the Melody selection button on the receiver for 3 seconds until sounds "Beep beep"
- Press the push button within 30 seconds. The receiver will sound "Beep beep" to indicate the push button is synced.
- Press the transmitter to ensure operation.

RESET MEMORY FUNCTION

- Press and hold the Melody selection button on the receiver for 10 seconds until the receiver sounds a "Beep beep"
- All buttons are deleted from the doorbell memory.

INSTALLATION WITH ADHESIVE PATCH

- Clean the installation surface and the back of the transmitter.
- Stick the transmitter to the installation surface by adhesive patch.

Note: Before installation the transmitter, please run a test:

PROBLEMS AND TROUBLESHOOTING

RECEIVER DOES NOT SOUND

1. Make sure the receiver is plugged in.
2. Check it is correct the supply voltage.
3. Unplug the receiver and wait for about 30 seconds, then re-plug it in.

REDUCED RANGE

1. Metal structures, including door frames, can result in reduced transmission range. Avoid mounting transmitter / receiver on or near metal structures.
2. Other electric equipment can cause radio interference that affects your receiver.
3. Walls, doors and ceilings will reduce the range.
4. Unplug the receiver and wait for about 30 seconds then re-plug it in.

IMPORTANT!

DO NOT USE THE RECEIVER WITH RATED SUPPLY VOLTAGES OTHER THAN 220 - 240 V AC / 50 HZ.

DO NOT ATTEMPT TO DISASSEMBLE, REPAIR OR MODIFY THE TRANSMITTER/ RECEIVER.

TO ENSURE THE COOLING AND PROPER OPERATION, PLEASE DO NOT COVER IT DURING OPERATION.

TAKING CARE OF THE NATURAL ENVIRONMENT CLEANLINESS

The product and its components are not harmful to the environment Please dispose the package elements separately in containers for the corresponding material.



Please dispose the broken product separately in containers for out of usage electrical equipment.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Premendo il pulsante del trasmettitore, il modulo di conversione dell'energia al suo interno converte l'energia meccanica in energia elettrica ed invia il segnale RF. Quando il segnale arriva al ricevitore inizia a funzionare.

SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	Ricevitore	Trasmettitore
Tensione di alimentazione	220-240 V AC/ 50 Hz	Autoalimentato
Temperatura di lavoro	-10°C÷+40°C	-10°C÷+40°C
Distanza operativa	70 m (in campo aperto)	
Frequenza RF	433 MHz	433 MHz
Classe IP	IP20	IP44
Dimensioni	61/72/108 mm	38/95/22 mm
Suonerie	18 suonerie polifoniche	-
Modalità operative	Suono / Luce / Suono e Luce	-
Livelli sonori	4 livelli sonori	-

DESCRIZIONE

1. Pulsante selezione suoneria;
2. Pulsante selezione livello sonoro -4 livelli
3. Pulsante selezione modalità;
4. Indicatore luminoso LED;
5. Trasmettitore;
6. Targhetta per nome;

Quando il campanello viene staccato dall'alimentazione al riallaccio ricorderà la suoneria selezionata ma il livello sonoro sarà quello massimo.

Il ricevitore è associato con il trasmettitore dalla fabbrica e si possono associare trasmettitori / ricevitori aggiuntivi.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE CON VITI

- Far scorrere la base del pulsante nella direzione APERTO per rimuoverlo dalla parte posteriore
- Praticare i fori attraverso la base del pulsante con una dimensione adatta per i dispositivi di fissaggio nelle posizioni indicate
- Utilizzando la base del pulsante, contrassegnare le aperture sulla superficie di montaggio.
- Praticare dei fori nella superficie di montaggio con una dimensione adatta agli elementi di fissaggio
- Fissare il pulsante facendolo scorrere sulla base.

INSTALLAZIONE CON PIASTRE ADESIVA

- Pulire la superficie d'installazione ed il retro del trasmettitore.
- Attaccare il trasmettitore alla superficie d'installazione con la piastra adesiva.
- Nota: Prima dell'installazione del trasmettitore fare un test:
- Mettere il ricevitore ed il trasmettitore nei luoghi d'installazione.
- Chiudere porte e finestre durante il test.
- Premere il trasmettitore. Se il ricevitore

non suona, leggere "problem e risoluzione".

Attenzione: Evitare l'installazione del trasmettitore / ricevitore direttamente o vicino a superfici metalliche perché questo potrebbe ridurre la distanza operativa.

SINCRONIZZARE IL RICEVITORE ED IL TRASMETTITORE

- Tenere premuto il pulsante di selezione della melodia sul ricevitore per 3 secondi fino a quando non viene emesso un segnale acustico
- Premere il pulsante entro 30 secondi. Il ricevitore emetterà un segnale acustico per indicare che il pulsante è sincronizzato
- Premere il trasmettitore per assicurarsi del funzionamento.

RIPRISTINARE LA FUNZIONE DI MEMORIA

- Tenere premuto il pulsante di selezione della melodia sul ricevitore per 10 secondi fino a quando non viene emesso un segnale acustico
- Tutti i pulsanti sono cancellati dalla memoria del campanello.

PROBLEMI E SOLUZIONI

IL RICEVITORE NON SUONA

1. Assicurarsi che il ricevitore sia collegato.
2. Verificare la corretta tensione di alimentazione.
3. Staccare il ricevitore ed aspettare 30 secondi, poi ricollegare.

RIDOTTA DISTANZA OPERATIVA

1. Strutture metalliche, incluse le cornice delle porte, possono causare una riduzione della distanza operativa. Evitare d'installare il trasmettitore / ricevitore sopra o vicino ad una struttura metallica.
2. Altri apparecchi elettrici possono causare interferenze radio che influenzano il ricevitore.
3. Muri, porte e soffitti ridurranno la distanza operativa.
4. Scollegare il ricevitore ed aspettare 30 secondi, poi ricollegare.

IMPORTANTE!

NON USARE IL RICEVITORE CON TENSIONI DI ALIMENTAZIONE DIVERSE DA 220 - 240 V AC / 50 HZ.

NON TENTARE DI SMONTARE, RIPARARE O MODIFICARE IL TRASMETTITORE / RICEVITORE.

PER GARANTIRE IL RAFFREDDAMENTO ED IL CORRETTO FUNZIONAMENTO, NON COPRIRE IL PRODOTTO.

PULIZIA E CURA DELL'AMBIENTE

Il prodotto ed i suoi componenti non sono dannosi per l'ambiente. Separare gli elementi della confezione in contenitori per la raccolta del materiale corrispondente. Inserire il prodotto rotto in contenitori per il materiale elettrico guasto.



INSTRUCCIONES DE USO

El pulsador gestiona con RF señal el timbre y no necesita fuente de energía (pila) o cableado. Pulsando el pulsador convierte la energía mecánica en eléctrica y envía RF señal hacia el timbre.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Parámetros	Timbre	Pulsador
Voltaje	220-240 V AC/ 50 Hz	Autoalimentado
Temp. de funcionamiento	-10°C÷+40°C	-10°C÷+40°C
Rango de detección	70 m (en zona despejada)	
Frecuencia de RF señal	433 MHz	433 MHz
Resistencia	IP20	IP44
Dimensiones	61/72/108 mm	38/95/22 mm
Melodías	18 melodías polifónicas	-
Modos de func.	Sonido / Luminico / Sonido y Luminico	-
Volumen de sonido	4 niveles de sonido	-

DESCRIPCIÓN

1. Botón para elección de melodía;
2. Botón para elección de potencia del sonido;
3. Botón para elección del modo de funcionamiento
4. LED indicador luminico;
5. Pulsador;
6. Cuadro para escribir

En caso de corte de la corriente eléctrica, después de su recuperación el timbre memoriza la última melodía elegida, pero con máximo volumen del sonido.

Los dispositivos están emparejados de fábrica. Se pueden emparejar si es necesario con más botones/timbres.

MONTAJE

A TRAVÉS DE ACCESORIOS DE SUJECCIÓN

- Deslizar la base del pulsador hacia OPEN y desmontarla.
- Hacer orificios necesarios en el sitio deseado.
- Usar la plantilla para poder marcar los orificios.
- Montar la base del pulsador a través de accesorios de sujeción.
- Poner el pulsador deslizando hacia la base.

A TRAVÉS DE CINTA ADHESIVA DE DOBLE CARA

- Limpiar el sitio del montaje.
- Pegar el pulsador a través de la cinta adhesiva.

Nota: Antes de realizar el montaje probar el funcionamiento del timbre:

- Enchufar el timbre en el enchufe deseado.
- Cerrar todas puertas y ventanas.
- Alejarse con el pulsador en el sitio de su montaje timbre.

- Pulsar el pulsador y comprobar su funcionamiento.

Atención: No montar en superficies, soportes, estructuras metálicas.

EMPAREJAMIENTO CON NUEVO PULSADOR

- Pulsar y mantener pulsado el botón de elección melodía durante 3 seg, hasta que se oiga el sonido („Beep beep“)
- Pulsar una vez el pulsador en rango de 30 seg
- El timbre sonara con señal („Beep beep“), demostrando que esta emparejado con el pulsador.

BORRAR TODO LOS PULSADORES DE LA MEMORIA DEL TIMBRE

- Pulsar y mantener pulsado el botón de elección melodía durante 10 seg, hasta que el timbre suene („Beep beep“).
- Todo los pulsadores están borrados de la memoria del timbre.

POSIBLES MOTIVOS PARA MAL FUNCIONAMIENTO DEL TIMBRE

EL TIMBRE NO FUNCIONA

1. Comprobar el estado del enchufe en el que estará montado el timbre.
2. Comprobar el voltaje de la alimentación eléctrica.
3. Apagar el timbre de la corriente eléctrica durante 30 seg. y volver encenderlo.

EL RANGO DE DETECCIÓN ES MUY PEQUEÑO

1. Objetos metálicos como puertas, obstáculos, soportes metálicos pueden disminuir el rango de la RF señal.
2. La presencia de otros dispositivos electrónicos pueden impactar al funcionamiento del timbre.
3. La presencia de muchas puertas, paredes y obstáculos disminuyen el rango de detección.
4. Apagar el timbre durante 30 seg. y volver encenderlo.

IMPORTANTE!

NO MONTAR EL TIMBRE EN INSTALACIONES CON VOLTAJE DIFERENTE DEL NOMINAL 220 - 240 V AC / 50 HZ. NO DESMONTAR, NI MANIPULAR LOS DISPOSITIVOS.

MEDIO AMBIENTE

El producto y sus componentes NO SON PELIGROSOS para el medio ambiente. Esta marca indica, que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda UE. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incorrecta de residuos, reciclar correctamente sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el punto de venta.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Sonerie fara baterie functioneaza pe principiul dinamului, ca atare nu necesita nici un fel de sursa de alimentare externa. Energia electrica pt. functionarea este furnizata de mini-dinamul incorporat in butonul de apasare.

SPECIFICATIILE TEHNICE

Specificatii	Receptor	Transmitator
Alimentare	220-240 V AC/ 50 Hz	Nu necesita
Temp. de lucru	-10°C÷+40°C	-10°C÷+40°C
Raza de actiune	70 m (zona deschisa)	
Frecventa RF	433 MHz	433 MHz
Rata IP	IP20	IP44
Dimensiuni	61/72/108 mm	38/95/22 mm
Tonuri	18 melodii polifonice	-
Moduri de operare	Sunet / Lumina / Sunet si lumina	-
Volum Sunet	4 nivele	-

DESCRIERE

1. Buton selectie ton;
2. Buton ajustare volum ton -4 nivele
3. Buton ajustare mod;
4. Indicator LED;
5. Transmitator;
6. Placa pentru nume;

Dupa intreruperea curentului,sonerie revine la tonul selectat anterior dar volumul va fi la maxim.

Receptorul este imperecheat cu transmitatorul din fabrica iar adaugarea unui alt transmitator/receptor nu este posibila.

INSTRUCIUNI DE INSTALARE

INSTALARE CU SURUBURI

- Indepartati baza din spatele butonului in directia Open.
- Gauriti baza butonului in functie de suruburile pe care le veti folosi pentru fixare..
- Folositi baza butonului pentru a marca locurile unde vor fi facute gauri pe suprafata de montaj.
- Faceti gaurile in suprafata de montaj.
- Fixati butonul, glisand pe baza fixata.

INSTALARE CU BANDA ADEZIVA

- Curatati suprafata de montaj si spatele transmitatorului.
- Lipiti transmitatorul pe suprafata de montaj cu ajutorul benzii adezive.

Nota: Se recomanda efectuarea unui test inaintea instalarii transmitatorului:

- Positionati receptorul si transmitatorul in locurile dorite pentru instalare.
- Inchideti toate usile si ferestrele in momentul testului.
- Apasati capeta transmitatorului.Daca receptorul nu raspunde la comanda, rugam verificarea sectiunii cu probleme posibile.

Atentie: Evitati instalarea transmitatorului/receptorului direct pe suprafete metalice sau in apropierea acestora pentru nu reduce din raza de actiune.

IMPERECHERE TRANSMITATOR-RECEPTOR

- Apasati si mentineti butonul de selectie ton de pe receptor timp de 3 sec. pana la semnalul sonor „beep beep“.
- Apasati butonul transmitatorului in 30 sec. de la prima operatiune dupa care receptorul va emite semnalul sonor „beep beep“.
- Apasati butonul transmitatorului pentru verificare.

RESETARE FUNCTIE MEMORIE

- Apasati si mentineti butonul de selectie ton timp de 10 sec. pana la semnalul sonor „beep beep“.
- Toate setarile anterioare vor fi stersed din memoria soneriei.

PROBLEME POSIBILE SI REZOLVARE

RECEPTORUL NU EMITE SUNETE

1. Asigurati-va ca receptorul este conectat la sursa de curent..
2. Verificati corectitudinea tensiunii .
3. Deconectati receptorul, asteptati 30 de sec. dupa care reconectati.

RAZA DE ACTIUNE REDUSA

1. Structurile metalice, incluzand si ramele usilor pot reduce semnificativ raza de actiune. Evitati montajul transmitatorului/receptorului pe aceste suprafete sau in apropierea lor.
2. Alte echipamente electrice pot brui semnalul radio ce afecteaza functionarea corecta a receptorului.
3. Pereti, usi, tavane - reduc raza de actiune.
4. Deconectati receptorul pentru circa 30 secunde pana cand indicatorul led este oprit, apoi reconectati.

IMPORTANT!

CONECTATI RECEPTORUL DOAR LA O TENSIUNE DE 220-240 V AC / 50 HZ.

NU INCERCATI SA DEZASAMBLATI, REPARATI SAU SA MODIFICATI TRANSMITATORUL/RECEPTORUL.

PENTRU A ASIGURA O RACIRE SI O FUNCTIONARE CORECTA, NU ACOPERITI COMPONENTELE.

AVETI GRIJA DE CURATENIA MEDIULUI INCONJurator NATURAL!

Produsul și componentele sale nu dăunează mediului. Vă rugăm să depuneți elementele pachetelor separat în containere pentru materiale respective.

Vă rugăm să depozitați produsele defecte separat în containere pentru echipament electric ieșit din uz.

